



# CITTA' DI RAGUSA

## SETTORE XIII

### DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

#### DIMOSTRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DEI FONDI

<i>Annotata al Registro Generale</i> <i>in data</i> 16 DIC. 2009 <i>N.</i> 2885	<b>OGGETTO:</b> <i>Compartecipazione I Convegno Internazionale "I Siciliani d'Africa" del 27, 28 e 29 Novembre 2009 presso il Palazzo di Città e presso il Castello di Donnafugata</i>
<i>N. 362 SETTORE XIII</i> <i>DATA</i> 25-11-09	

BIL 2009

CAP. 1657

IMP. 1817/08

FUNZ. 05

SERV. 02

INTERV. 02

IL RAGIONIERE

*L'anno duemilanove il giorno 25 del mese novembre nell'ufficio del Settore XIII, il Dirigente, Dr.ssa Elide Ingallina, ha adottato la seguente determinazione:*

## **IL DIRIGENTE DEL SETTORE**

**Premesso** che con nota del 16/10/09 assunta al protocollo comunale in data 16/10/09 al n. 83593, la soc. coop. Cinema Nuovo Italiano, via G. Saragat n.45 - 97100 Ragusa, chiede a Questa Amministrazione di compartecipare al I Convegno Internazionale "I Siciliani d'Africa" da tenersi nei giorni 27, 28 e 29 Novembre 2009 presso la Sala Consiliare del Palazzo di Città e la Sala degli Stemma del Castello di Donnafugata;

**Considerato** che l'iniziativa vede la partecipazione di eminenti studiosi, ricercatori, professori universitari, giornalisti provenienti dall'Italia, dalla Tunisia, da Malta e dall'Egitto, i quali focalizzeranno l'attenzione sul fenomeno dell'*immigrazione*. Detta iniziativa vuol essere il I convegno di studi mai realizzato in Sicilia, sugli emigrati Nord Africani in Sicilia e in un percorso inverso sugli emigrati Siciliani nel Nord Africa, in un tempo, non molto remoto, in cui erano i "disperati" siciliani ad attraversare il Canale di Sicilia per intraprendere quel "viaggio della speranza" verso i paesi del nel Nord Africa per sfuggire alla miseria ed alle guerre;

**Che** l'iniziativa, patrocinata dalla Regione Siciliana Assessorato al Lavoro ed all'Emigrazione si propone così come un vero "ponte storico-culturale" tra la Sicilia e il Nord Africa, con particolare attenzione alla Libia, alla Tunisia ed all'Egitto,

**Atteso** che l'iniziativa prevede anche dei momenti di approfondimento e di intrattenimento culturale:

- incontro con Giovanni Virgadavola "cuntastorie" in *Amori e gesta dei Paladini di Sicilia*;
- proiezione del cortometraggio *Italiani in Tunisia* di Federico Ferrone;
- proiezione lungometraggio *Ritorno a Tunisi* di Stefano Bivona, regista siculo-tunisino;

**Visto** il preventivo delle spese previsto presentato dalla suddetta Società e allegato alla succitata nota prot. n. 83593 del 16/10/09 per complessivi € 22.000,00;

**Ritenuto** di compartecipare alla realizzazione della suddetta iniziativa facendosi carico il Comune di Ragusa delle spese relative a:

- |  |          |
|--|----------|
| - cachet di Giovanni Virgadavola               | € 500,00 |
| - proiezione lungometraggio di Stefano Bivona, | € 500,00 |

per un totale di € 1.000,00;

**Ritenuto** di provvedere alle superiori spese ai sensi del vigente Regolamento d'Economato;

**Sentito** in merito la conforme indicazione dell'Assessore al ramo;

**Ritenuto** di dovere provvedere in merito;

**Visto** l'art.53 del Regolamento di organizzazione degli Uffici e dei Servizi comunali approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 64 del 30-10-1997 che attribuisce ai dirigenti la gestione delle attività finanziarie nell'ambito degli obiettivi assegnati al settore di competenza;

**Visto** l' art. 65 del medesimo Regolamento in ordine alla forma, pubblicità ed efficacia della Determinazione;

**Visti** gli artt. 14 e 17 del Regolamento di contabilità Comunale, approvato con deliberazione del CC. N. 44 del 20\06\1997;

## DETERMINA

1. di partecipare, per le fatte premesse, alla realizzazione del I Convegno Internazionale "I Siciliani d'Africa" da tenersi nei giorni 27, 28 e 29 Novembre 2009 presso la Sala Consiliare del Palazzo di Città e la Sala degli Stemma del Castello di Donnafugata così come proposto dalla soc. coop. Cinema Nuovo Italiano, via G. Saragat n.45 - 97100 Ragusa con nota del 16/10/09;
2. di provvedere alla disposizione dei locali del Castello di Donnafugata secondo le prescrizioni del Responsabile delle Attività e Responsabile Tecnico della Sicurezza;
3. di provvedere alla spesa relativa al cachet di Giovanni Virgadavola e alla proiezione del lungometraggio di Stefano Bivona ai sensi del vigente regolamento d'Economato
4. di impegnare la spesa complessiva presunta di €. 1.000,00 al Cap. 1657 Funz. 05 Serv. 02 int. 02 Bil 2009 imp. 1814/09

Ragusa, 25/11/09

IL Responsabile del Procedimento

*Mirella Pace*

IL CAPO SERVIZIO

*Salvatore Salinitro*

LA DIRIGENTE

*Dott.ssa Elide Ingallina*

Parte integrante: Nota prot. n° 83593

Da trasmettersi d'ufficio, oltre che al Sindaco ed al Segretario Generale, ai seguenti Settori/Uffici:

LA DIRIGENTE  
Dott.ssa Elide Ingallina

Il Dirigente del 1° Settore  
Ragusa, li

Visto: Il Segretario Generale

Il Dirigente del 2° Settore  
Ragusa, li

Il Sindaco

## SETTORE SERVIZI CONTABILI E FINANZIARI

Visto per la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art.151, 4° comma, del TUEL.

Ragusa 11.12.09

**IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA**



Il sottoscritto Messo comunale attesta di avere pubblicato in data odierna, all'Albo Pretorio, per la durata di giorni sette, copia della stessa determinazione dirigenziale, e di averne trasmesso copia al Segretario Generale.

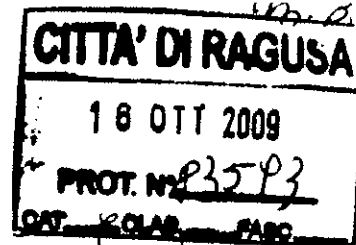
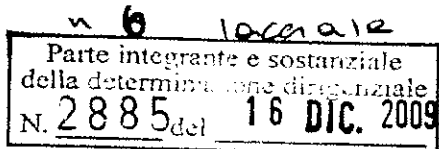
Ragusa 24 DIC. 2009

**IL MESSO COMUNALE**  
IL MESSO NOTIFICATORE  
(Tagliarini Sergio)

Il sottoscritto Messo comunale attesta il compimento del suindicato periodo di pubblicazione e cioè dal 24 DIC. 2009 al 30 DIC. 2009

Ragusa 31 DIC. 2009

**IL MESSO COMUNALE**



CINEMA NUOVO ITALIANO Soc. Coop.  
Via G. Saragat 45 - 97100 RAGUSA - ITALIA

Al Sindaco del Comune di Ragusa Nello Di pasquale

→ All'Assessore ai Beni Culturali ed all'Emigrazione Mimi Arezzo

**OGGETTO:** Richiesta di compartecipazione al I° Convegno Internazionale "I SICILIANI D'AFRICA" patrocinato dalla Regione Siciliana Assessorato al Lavoro ed all'Emigrazione da tenersi nei giorni 27, 28 e 29 Novembre 2009 presso la Sala Consiliare del Palazzo di Città e la Sala degli stemmi del Castello di Donna Fugata.

Io sottoscritta Cortese Rosina in qualità di Presidente di Cinema Nuovo Italiano Soc. Coop. con sede in via Giuseppe Saragat 45 a Ragusa chiedo in occasione del primo convegno internazionale I SICILIANI D'AFRICA, promosso con il contributo della Regione Siciliana Assessorato al Lavoro ed all'Emigrazione, una sovvenzione di Euro 2.000 per la pubblicazione degli atti e per manifesti, locandine ed inviti, e la concessione della Sala Consiliare del Palazzo di Città per Sabato mattina 28 Nov. e della Sala degli stemmi del Castello di Donna Fugata per i giorni 28 e 29 Novembre 2009.

#### IDEA PROGETTUALE

A Ragusa, si svolgerà il primo convegno di studi mai realizzato in Sicilia, sugli emigrati siciliani nel Nord Africa e sugli emigrati Nord Africani in Sicilia.

Partecipano eminenti studiosi, ricercatori, professori universitari, giornalisti provenienti dall'Italia, dalla Tunisia, da Malta e dall'Egitto.

C'era un tempo, non molto remoto, in cui erano i "disperati" siciliani ad attraversare le acque del Canale di Sicilia per emigrare nei Paesi della sponda sud del Mediterraneo: in Tunisia, Libia, Egitto, Marocco, Algeria. Un percorso inverso rispetto all'attuale intrapreso dalle migliaia d'immigrati arabi e africani i quali, come i nostri di allora, fuggono dalla miseria e dalle guerre.

"Si tratta di una serie di eventi a carattere storico e culturale che vedranno per protagonisti anche i prodotti, le aziende, i gruppi musicali e tutte le potenzialità della Sicilia. Il convegno offre servizi alle imprese e si propone come un vero ponte tra la Sicilia e il Nord Africa, con particolare attenzione alla Libia, alla Tunisia ed all'Egitto. Le possibilità di collaborazione tra le comunità siciliane, la Regione Siciliana e gli Stati africani sono molteplici e in gran parte ancora da sviluppare".

Data di realizzazione: Da Ven. 27 a Dom. 29 Novembre 2009

Costo dell'iniziativa: € 22.000

Si allega:

Programma analitico della manifestazione

Bilancio preventivo

Ragusa, li 16.10.09

Il Presidente  
Cortese Rosina  
*Cortese Rosina*

Programma di massima delle attività con l'indicazione delle località, delle modalità di svolgimento e dei tempi ad essa relativi;

## Convegno internazionale

***"I SICILIANI D'AFRICA" 27/28/29 Novembre 2009***

*Sala Consiliare del Comune di Ragusa - Castello di Donnafugata*

All'interno del Castello di Donna Fugata si svolgerà il primo convegno internazionale di studi sugli emigrati siciliani nel Nord Africa.

Sono invitati ad intervenire al convegno, i massimi studiosi ed esperti provenienti dal Nord Africa e naturalmente dall'Italia e dalla Sicilia.

Si tratta di una serie di eventi a carattere storico e culturale. Il convegno si propone come un vero ponte tra la Sicilia e il Nord Africa, con particolare attenzione alla Libia, alla Tunisia ed all'Egitto.

### **Venerdì 27 Novembre 2009**

Ore 11:00 – Conferenza Stampa di presentazione del convegno e Cocktail

Arrivo dei relatori, durante la mattinata, dall'Italia e dall'Estero e sistemazione in hotel.

Ore 14:00 –Pranzo

Ore 17:00 – Trasferimento in pullman al Castello di Donnafugata

Ore 17:30 - Visita guidata a "Spazi antichi" - Mostra Mercato di Antiquariato e di Gioielleria dell'Ass.ne Antela

Ore 19:00 – G. Virgadavola cuntastorie in "Amori e gesta dei paladini di Sicilia"

Ore 20:30 – Cena di benvenuto e presentazione tra gli ospiti

### **Sabato 28 Novembre 2009**

Aula Consiliare del Comune di Ragusa

Ore 10:00 – Cerimonia di inaugurazione da parte del Sindaco Nello Di pasquale del I° Convegno internazionale de "I Siciliani d'Africa" e presentazione dei singoli relatori ed avvio dei lavori

Ore 10:20 - Nunzio Famoso, Preside della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere – Università di Catania - "La Sicilia e l'Africa"

Ore 10:40 - Emad El Baghdady, docente di Lingua e Letteratura Italiana c/o la facoltà "Al Alsun" dell'Università "Ain Shams" del Cairo.

"Jawhar as-Siqilli" (letteralmente Jawhar il Siciliano) fondatore del Cairo"

Ore 11: 00 - Silvia Finzia, docente di italiano presso la Facoltà di Lettere della Manouba, Tunisi, direttrice del centro Dante Alighieri, direttrice del quindicinale "Corriere di Tunisi":  
"Giornali italiani e il loro contributo nella società tunisina ed araba"

Scambio di doni e consegna al Sindaco ed all'Assessore BB.CC. del Comune di Ragusa di due libri in edizione araba: "Uno, nessuno e centomila" di Luigi Pirandello e "La concessione del telefono" di Andrea Camilleri.

Ore 12:00 – Visita guidata di Mario Nobile al Museo Civico "L'Italia in Africa"

Ore 13:00 – Pranzo

Ore 15:00 – Trasferimento al Castello di Donnafugata

**Sabato 28 Novembre 2009**

Castello di Donnafugata – Sala degli stemmi - Ore 15:30/ 20:30

- Mimi Arezzo, Assessore ai Beni Culturali ed all'Emigrazione del Comune di Ragusa apre la seconda sessione di lavori.
- "Italiani in Tunisia" Cortometraggio introduttivo di Federico Ferrone
- Giuseppe Barone, Preside della Facoltà di Scienze politiche– Università di Catania: "La fondazione della comunità italiana in Tunisia tra XIX e XX secolo"
- Mansouri Mohamed Fakreddine, Dipartimento di Storia contemporanea dell'Università La Manouba di Tunisi  
"Emigrazione sarda in Tunisia (siciliani emigrati in Sardegna e poi imbarcati clandestinamente per la Tunisia e l'Algeria)".
- Aouini Jameleddine, Dipartimento di Storia contemporanea dell'Università La Manouba di Tunisi  
" Presenza dei pescatori siciliani in Tunisia tra il 1868 e il 1922"
- Tullio Sammito, Ambasciata d'Italia in Tunisia – dirigente Ufficio Scolastico  
"La lingua italiana nei paesi del Nord africa"
- Barbara Airò, Docente di Lingua e Letteratura araba presso l'Università di Pavia: "Apporti siciliani all'arabo tunisino"
- Daniela Melfa, Docente di Storia contemporanea all'Università di Catania: "Migrando a sud. Coloni italiani nella Tunisia coloniale"
- Salvatore Mugno, studioso e pubblicista:  
"Un poeta siciliano a Tunisi: Mario Scalesi"

Rawdha Razgallah, docente di letteratura italiana presso l'Università 7 Novembre di Tunisi: "Lettura tunisina dell'opera di Giuseppe Bonaviri"

- Marinette Pendola, scrittrice e studiosa della comunità italiana di Tunisia:  
"La rappresentazione dei siciliani attraverso l'opera letteraria di Cesare Luccio"

### **Interventi e Dibattito**

Ore 20:30 – Gran Buffet siciliano

Ore 21:30 – "Ritorno a Tunisi" proiezione del lungometraggio alla presenza  
del regista Marcello Bivona

Ore 23:00 – Trasferimento in hotel

### **Domenica 29 Novembre 2009**

Castello di Donnafugata – Sala degli stemmi - Ore 9:00/13:00

Ore 8:30 – Trasferimento al Castello di Donnafugata

Ore 9:00 Avvio della seconda sessione dei lavori

-Giovanni Di Stefano, docente di Archeologia all'Università della Calabria:  
"Archeologi iblei a Cartagine e nel Nord Africa".

- Salouà Sejir Ertt, giornalista, responsabile del programma in lingua italiana Radio Tunisi:  
"Programmi radiofonici e televisivi italiani in Tunisia"

- Francesco Prestopino, V. Presidente Associazione Italiani Rimpatriati Libia  
"Siciliani e Libia, un amore antico".

- Abdelkarim Hannachi (docente lingua araba) Università di Catania,  
sede di Ragusa:  
"Gli immigrati nord-africani in Sicilia: Tra esclusione ed integrazione"

- Franco de' Molinari, V. Presidente dell'Associazione Nazionale Reduci e Rimpatriati d'Africa  
(ANRR4)  
"La difesa dei valori espressi dagli italiani in terra d'Africa"

- Vincenzo La Monica, responsabile regionale della Caritas - Settore Immigrazione.  
"Aspetti statistici sui maghrebini in Sicilia"

- Leila Adda, docente di Storia contemporanea presso l'Università La Manouba di Tunisi, :  
"Gli apporti culturali dei rifugiati politici in Tunisia nel XIX e XX secolo".

- Antonio Espinosa Rodriguez - Heritage Malta



“Intellettuali e politici rifugiati a Malta e nel Nord Africa: da Mazzini a Craxi”

Conclude i lavori l'On.le Fabio Granata, VicePresidente Commissione Antimafia, con un intervento sulle politiche di accoglienza dell'Italia e dei Paesi del Nord Africa.

(E' previsto, ma non ancora confermato; l'intervento del Sottosegretario agli Affari Esteri Stefania Craxi)

#### **Interventi e Dibattito**

Ore 13:30 – Pranzo

Ore 15:30 - Partenza degli ospiti.

Ragusa. li 16.10.09

Il Presidente  
Cortese Rosina  
*Cortese Rosina*

Cooperativa Cinema Nuovo Italiano  
Via Giuseppe Saragat 45. 97100 RAGUSA  
Cell. 335.5711613

## BILANCIO PREVENTIVO

### **Spese spettacoli incluso service:**

1) Giovanni Virgadavola, cuntastorie in "Amori ed Eroi: I Paladini di Sicilia"	€ 500
2) "Ritorno a Tunisi" di Stefano Bivona, regista siculo-tunisino	€ 500
3) "Italiani di Tunisia" di Federico Ferrone	€ 1.200
	€ 2.200

### **Noleggio per tre giorni di Impianti, compresi trasporto e montaggio:**

Videoproiettore, schermo gigante, computer, luci e fonica.  
Noleggio sedie e tavoli convegno

€ 4.500

### **Piano promo-pubblicitario**

Documentazione T.V. e giornali, servizi vari, speciale su quindicinale e su TV private e su Radio Tunisi, manifesti, locandine, programmi ed inviti

€ 2.500

### **Viaggi in aereo e in auto degli ospiti e relatori**

Viaggi aerei dalla Tunisia - A/R  
Viaggio aereo da Malta - A/R  
Viaggio aereo dall'Egitto - A/R  
Viaggi aerei dall'Italia - A/R  
Viaggi interni in Sicilia - A/R

€ 4.200

### **Spese di trasporto interno**

Pullman e taxi

€ 1.000

### **Spese di soggiorno, vitto e alloggio degli ospiti e relatori**

- Albergo
- Ristorante
- Buffet

€ 5.600

Pubblicazione atti del convegno e stampa

€ 2.000

**TOTALE USCITE**

€ 22.000.

Ragusa. Il 16.10.09

Il Presidente  
Cortese Rosina

*Cortese Rosina*